

since 1974

FOKER

COD. 34160

LIBRETTO ISTRUZIONI
APPARECCHI A PRESSIONE DIRETTA
PER BOMBOLA



MOD. LB/500



MOD. FARO PESCA

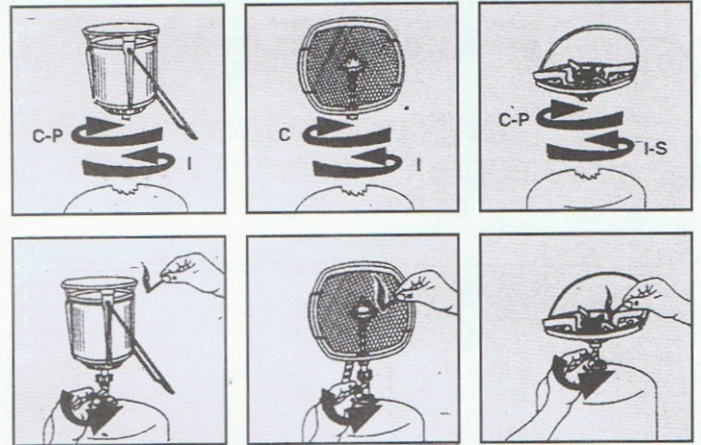


MOD. FCG



MOD. AVANA

FOKER SRL
Via Rassega, n. 1
25030 TORBOLE CASAGLIA (BS) - ITALY



DATI TECNICI - TECHNISCHE DATEN - DONNEES TECHNIQUES
TEKNISCHE DATA - DATOS TECNICOS - TEKNISET TIEDOT
TECHNICAL DATA - ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ - TECHNISCHE GEGEVENS
TEKNISCHE DATA - DADOS TECNICOS - TEKNISKA DATA

MOD.	Art.	A	B	G	Qn Kw g/h	Ø mm
LB/500	01060	ITALIANO (W20 x 1/14" sin)	I			
LB/500	01061	CAMPING (M16 x 1,5)	C	G30	1,2 85	0,24
LB/500	01075	PRIMUS (M14 x 1,5)	P			
LB/500	01059	ITALIANO (W20 x 1/14" sin)	I			
LB/500	01069	CAMPING (M16 x 1,5)	C	G31	1,5 110	0,13
LB/500	01079	PRIMUS (M14 x 1,5)	P			
FARO PESCA	01150	ITALIANO (W20 x 1/14" sin)	I	G30	0,7 50	0,17
FARO PESCA	01151	CAMPING (M16 x 1,5)	C			
FARO PESCA	01149	ITALIANO (W20 x 1/14" sin)	I	G31	1,5 110	0,13
FARO PESCA	01159	CAMPING (M16 x 1,5)	C			
FCG	02210	ITALIANO (W20 x 1/14" sin)	I			
FCG	02211	CAMPING (M16 x 1,5)	C	G30	2,4 175	0,30
FCG	02220	PRIMUS (M14 x 1,5)	P			
FCG	02230	SIEVERT (3/8" G. sin)	S			
FCG	02240	ITALIANO (W20 x 1/14" sin)	I			
FCG	02241	CAMPING (M16 x 1,5)	C	G31	2,3 170	0,17
FCG	02250	PRIMUS (M14 x 1,5)	P			
FCG	02260	SIEVERT (3/8" G. sin)	S			
AVANA	02280/I	ITALIANO (W20 x 1/14" sin)	I			
AVANA	02280/C	CAMPING (M16 x 1,5)	C	G30	1,9 138	0,30
AVANA	02280/P	PRIMUS (M14 x 1,5)	P			
AVANA	02280/T	TENERIFE (9/16" UNF)	T			

AVVERTENZE PER L'INSTALLAZIONE, L'UTILIZZO E LA MANUTENZIONE APPARECCHI A PRESSIONE DIRETTA SU BOMBOLA

ATTENZIONE: prima di effettuare il collegamento alla bombola gas, leggere attentamente le istruzioni; conservare questo libretto per consultazioni future.

Questi apparecchi vanno usati esclusivamente con bombole a gas BUTANO (G30) o PROPANO (G31) marca FOKER, come indicato in tabella: A = tipo di attacco, B = modello di bombola, G = tipo di gas, Qn = capacità termica, Ø = diametro foro iniettore.

L'utilizzo di altri recipienti di gas può risultare pericoloso. Utilizzare questi apparecchi solo in locali sufficientemente ventilati, in assenza di fiamme o di superfici molto calde; l'aria necessaria per la combustione è di 2 m³/h per ogni Kw di capacità nominale installata. Non usare apparecchi con perdite, deteriorati o difettosi, con guarnizioni usate o danneggiate.

L'apparecchio e la bombola devono essere posizionati su un supporto piano ed orizzontale, lontano da materiali infiammabili ed almeno a 100 mm. da pareti adiacenti. La bombola deve essere sostituita in un locale sufficientemente ventilato o all'aperto, lontano da fonti infiammabili e da altre persone. La bombola conservata all'aperto, deve essere protetta in modo tale da non essere manipolata dai bambini.

Non tenere la bombola in casa o in un posto senza ricambio d'aria. Proteggere la bombola dai raggi diretti del sole. La bombola deve essere posizionata verticale e protetta contro il ribaltamento accidentale.

ATTENZIONE: ALCUNE PARTI ACCESSIBILI POSSONO ESSERE MOLTO CALDE! ALLONTANARE I BAMBINI.

Per spostare l'apparecchio usare sempre la maniglia prevista per tale scopo. Non spostare l'apparecchio né quando funziona né quando è ancora caldo. Proteggere l'apparecchio dal vento, mantenendolo sempre a distanza da materiale infiammabile. Nel caso di inutilizzo per lungo tempo, rimettere l'apparecchio nel suo imballo e conservare in un luogo ventilato, non umido né corrosivo.

ALLACCIAMENTO

Prima di effettuare l'allacciamento alla bombola, verificare che il rubinetto o la ghiera siano muniti di guarnizione in caoutchouc nera. Verificare che il rubinetto dell'apparecchio sia ben chiuso, girando la manopola completamente verso destra. Togliere il tappo della bombola (solo per modello C - Attacco Camping) ed avvitare completamente l'apparecchio girando verso destra (avvitare girando verso sinistra solo gli apparecchi con Attacco Italiano e Sievert). L'apparecchio è ora collegato alla bombola.

MESSA IN OPERA E ACCENSIONE

LAMPADE MOD. LB/500:

- Togliere il coperchio e il vetro.
- Infilare la reticella sul bruciatore: la parte rosa nella sede inferiore, la parte verde nella sede superiore.
- Ruotare la manopola in senso antiorario per l'apertura del gas.
- Per la PRIMA ACCENSIONE, avvicinare una fiamma alla reticella lasciando bruciare completamente fino a quando prende gradualmente la forma di una sfera luminosa.
- Spegnerla la fiamma girando la manopola in senso orario fino a chiusura completa.
- Rimontare il vetro e il coperchio.
- Montare il manico inserendolo negli appositi fori dei due montanti laterali.
- Per le ACCENSIONI SUCCESSIVE è sufficiente inserire una fiamma tra il coperchio e la parte superiore del vetro.
- Per il cambio della reticella operare seguendo tutte le operazioni sopra descritte.

LAMPADE MOD. FARO PESCA:

- Ruotare la manopola in senso antiorario per l'apertura del gas.
- Per la PRIMA ACCENSIONE, avvicinare una fiamma alla reticella lasciando bruciare completamente fino a quando prende gradualmente la forma di una sfera luminosa.
- Per le ACCENSIONI SUCCESSIVE è sufficiente avvicinare una fiamma alla reticella.
- Per il cambio della reticella, togliere la griglia metallica, rimuovere completamente la reticella usata e infilare la nuova reticella sul bruciatore; rimontare la griglia metallica.

ATTENZIONE: Dopo la prima accensione non toccare la reticella che ne verrebbe completamente danneggiata!

FORNELLI MOD. FCG - AVANA - PratiKo:

- Aprire il rubinetto girando la manopola verso sinistra e presentare una fiamma in prossimità del bruciatore.
- La regolazione della fiamma dei fornelli e della luminosità delle lampade avviene operando unicamente sulla manopola.

NORME DI SICUREZZA, PREVENZIONE E MANUTENZIONE.

Con la bombola nuova o dopo uno spostamento dell'apparecchio, all'accensione, potrebbe verificarsi una variazione della fiamma che scompare dopo alcuni istanti di funzionamento (10/20 secondi).

Nel caso si verifichi una fuga di gas (odore di gas) portare immediatamente l'apparecchio all'aperto o in un posto molto ventilato in assenza di fonti infiammabili e chiudere il rubinetto del gas. **NON USARE FIAMME PER RICCERCARE LA FUGA DEL GAS**, ma utilizzare sempre dell'acqua saponata; operare all'aperto.

ATTENZIONE: NON MODIFICARE L'APPARECCHIO; ogni tipo di modifica può rivelarsi pericolosa. Riparazioni e manutenzioni sono da eseguirsi esclusivamente da personale autorizzato. Il produttore declina ogni responsabilità per i danni causati da una errata installazione o da un utilizzo non corretto dell'apparecchio.

La pulizia dell'apparecchio deve essere effettuata ad apparecchio freddo. Utilizzare a tale scopo un panno morbido ed umido. Non usare mai prodotti abrasivi.

Se nell'agitare l'apparecchio non si sente la presenza di liquido, significa

INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLING, USE AND MAINTENANCE DIRECT PRESSURE APPLIANCES ON CYLINDER

NOTE: read these instructions carefully before making the connection to the gas cylinder. Keep this instruction leaflet for future reference.

These appliances must only be used with FOKER, gas cylinders: (G30) for BUTANE, (G31) for PROPANE, as indicated in the table:

A = connection type, B = cylinder type, G = gas type, Qn = thermal capacity, Ø = injector hole diameter.

The use of different gas containers can be dangerous. Only use these appliances in sufficiently well aired rooms, with no naked flames or very hot surfaces present; 2 m³/h of air for every kW of installed nominal capacity are required for combustion.

Do not use damaged, defective or leaky appliances, or ones with worn or damaged washers.

The appliance and the gas cylinder must be positioned on a flat and horizontal support, at a safety distance from inflammable materials and at approximately 100 mm from adjacent walls.

Only change the cylinder in a well aired room or outdoors, far away from sources of ignition and other persons. Protect any gas cylinders kept outdoors against tampering by children. Do not store the gas cylinders indoors or in unventilated areas. Protect the gas cylinders against direct exposure to sunlight. Keep the gas cylinders in a vertical position and protect against accidental overturning.

WARNING: SOME ACCESSIBLE PARTS CAN BECOME VERY HOT! KEEP CHILDREN AWAY.

Always use the especially provided handle when moving the appliance. Never move the appliance while it is lit or still hot. Protect the appliance against the wind and always keep it away from inflammable material. If the appliance is not to be used for a long time, replace it in its box, and store in a well ventilated, corrosion and damp free environment.

CONNECTION

Before connecting the appliance to the gas cylinder, check that both the valve and the ring nut have their black rubber washers. Make sure that the valve is fully closed by turning the knob all the way to the right. Remove the cap from the gas cylinder, (C model only - Camping Connection) and screw the appliance on by turning it to the right as far as it will go, (screw to left only for appliances with a Italiano and Sievert Connection). The appliance is now connected to the gas cylinder.

SETTING UP AND IGNITION

LAMPS MOD. LB/500:

- Remove the cap and the glass.
- Slide the mantle onto the burner: the pink part into the lower seat, the green part into the upper one.
- Turn the knob anticlockwise to open the gas.
- INITIAL LIGHTING: bring a flame close to the mantle and let it burn until it gradually takes the shape of a bright sphere.
- Extinguish the flame by turning the knob clockwise to close off the gas.
- Replace the cap and the glass.
- Attach the handle by inserting it into the two side holes provided.
- SUCCESSIVE LIGHTING: just apply a flame between the cap and the upper part of the glass.
- To change the mantle, follow the steps above.

LAMPS MOD. FARO PESCA ("FISHING-LIGHT"):

- Turn the knob anticlockwise to open the gas.
- INITIAL LIGHTING bring a flame close to the mantle and let it burn until it gradually takes the shape of a bright sphere.
- SUCCESSIVE LIGHTING just bring a flame close to the mantle.
- To change the mantle: remove the metal grid and the old mantle, slide the new one onto the burner and replace the metal grid.

WARNING: After the initial lighting, do not touch the mantle or it will be completely damaged!

STOVES MOD. FCG - AVANA - PratiKo:

- Turn the knob to the left to open the gas and bring a flame close to the burner.
- The only way to adjust the stove flames and the brightness of the lamps is by turning the knob.

SAFETY NOTES, PRECAUTIONS AND MAINTENANCE

A flame variation may occur if a new cartridge is used or the unit is moved. This condition disappears a few seconds from the operation (10/20 seconds).

If a gas leak is noticed, (the smell of gas) take the appliance outdoors, or to a well ventilated place with no sources of ignition immediately and close the valve. **NEVER USE NAKED FLAMES WHILE INSPECTING FOR LEAKS**, always use soapy water and work outdoors.

WARNING: DO NOT MODIFY THE APPLIANCE; modifications of whatever type can be dangerous. Only authorised personnel must perform repair and maintenance work. The manufacturer declines all responsibility for damage caused by incorrect installation or improper use of the appliance.

The appliance must be cleaned when cold, using a soft, damp cloth.

Never use abrasive products.

If the presence of liquid cannot be heard when the gas cylinder is shaken, it means that it is empty; replace it with a full one, following the instructions above.